

immediately whenever nationals of their country are under detention or arrest or in prison in their consular districts and they shall, upon notification to the appropriate authorities, be permitted to visit any such nationals, and, in general, the consular officers of each country shall be accorded the rights, privileges, and immunities enjoyed by consular officers under modern international usage.

2. It is likewise agreed that the nationals, companies and associations of each country, in the territory of the other country, shall have the right at all times to communicate with the consular officers of their country. Communications to their consular officers from nationals of each country who are under detention or arrest or in prison in the territory of the other country shall be forwarded to such consular officers by the competent authorities.

#### ARTICLE VIII

1. The Government of the Kingdom of Denmark relinquish all existing treaty rights relating to the system of treaty ports in China. In the light of the abolition of treaty ports as such, it is understood that all coastal ports in the territory of the Republic of China which are normally open to foreign overseas merchant shipping will remain open to Danish overseas merchant shipping.

2. The merchant vessels of each country shall be permitted freely to come to the ports, places and waters of the other country which are or may be open to overseas merchant shipping. The treatment accorded to such vessels in such ports, places and waters shall be no less favorable than that accorded to national vessels and shall be as favorable

ninger inden for deres konsulære Distrikter; de skal straks underrettes, saa snart Statsborgere i deres Land anholdes eller fængsles indenfor deres konsulære Distrikter, og skal efter Anmeldelse til vedkommende Myndigheder have Adgang til at besøge saadanne Statsborgere; der skal derhos i Almindelighed tilstaas hvert af Landenes konsulære Tjenestemænd de Rettigheder og Privilegier og den Immunitet, der nydes af konsulære Tjenestemænd efter moderne mellemfolkelig Sædvane.

2. Der er ligeledes Enighed om, at hvert af Landenes Statsborgere, Selskaber og Sammenslutninger indenfor det andet Lands Territorium til enhver Tid skal være berettiget til at kommunikere med deres Lands Konsulartjenestemænd. Meddelelser til vedkommende Konsulartjenestemænd fra et af Landenes Statsborgere, der er tilbageholdt, anholdt eller fængslet indenfor det andet Lands Territorium skal af vedkommende Myndigheder viderebefordres til nævnte Konsulartjenestemænd.

#### Artikel VIII.

1. Kongeriget Danmarks Regering giver Afkald paa alle bestaaende traktatmæssige Rettigheder, for saa vidt angaar Ordningen med Hensyn til Traktathavne i Kina. I Forbindelse med Ophævelsen af Traktathavne som saadanne er der Enighed om, at alle Kysthavne indenfor Republikens Kinas Territorium, der sædvanligt er aabne for fremmed oversøisk Handelsskibsfart, skal forblive aabne for dansk oversøisk Handelsskibsfart.

2. Hvert af Landenes Handelsskibe skal have fri Adgang til det andet Lands Havne, Pladser og Farvande, der er aabne eller aabnes for oversøisk Handelsskibsfart. Den Behandling, der tilstaas saadanne Skibe i de nævnte Havne, paa de nævnte Pladser og i de nævnte Farvande, skal ikke være mindre gunstig end den, der tilstaas nationale Skibe, og